

Ю. Петриковец

ЯЗЫКОВАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗА МИГРАНТА В БРИТАНСКИХ СМИ

Количество мигрантов по всему миру, в том числе и в Великобритании увеличивается с каждым годом, тем самым формируя определенный стереотипный образ, который используется в различных видах СМИ.

Цель исследования состояла в выявлении языковых особенностей представления образа мигранта в британских СМИ.

Материалом для исследования послужили статьи The Times, The Guardian, The Daily Mail, а также другие британские издания, которые являются одними из наиболее популярных медиа в Великобритании. Существенных отличий в образах мигрантов в британских консервативных и либеральных источниках отмечено не было. Однако правоцентристская газета The Daily Mail показывает мигрантов в более негативном свете, чем например, левоцентристская The Guardian.

Беженцы, мигранты и просители убежища изображаются, как правило, в виде «чисел и цифр» и в газетах становятся некой обезличенной «группой». Одним из самых популярных для описания мигрантов и иммигрантов было слово «*mass*». Также вместе со словами «миграция» и «иммиграция» чаще всего использовались такие модификаторы, как «нелегальная», «чистая», «европейская», «массовая»:

However, the government has never made any serious attempt to justify mass immigration.

With net migration reaching 298,000, it is clear that immigration from the EU is out of control.

Violent crime is on the rise, illegal migration is out of control.

Либеральное издание “The Guardian” описывает современных мигрантов, как молодых, образованных людей, которые владеют английским языком и достаточно быстро вливаются в британское общество, проявляя уважение к традициям и культуре государства. Они вносят свой вклад в развитие Великобритании и должны иметь право на проживание на территории этой страны. В статье газеты The Independent, говорилось, что мигранты привносят инновации и новые идеи в экономику нашей страны; они платят налоги, которые помогают нам спонсировать общественные услуги; и они наши друзья, семья и соседи.

Тем не менее, консервативно настроенными средствами массовой информации и политиками создается ложное и ничем не подкрепленное мнение относительно мигрантов. Многие британцы убеждены, что мигранты являются безработными на территории Великобритании, едва говорят по-английски и хотят получить поддержку от государства без каких либо на то оснований. В зависимости от того, каких взглядов придерживаются СМИ, формируется и образ мигранта в глазах общественности.